

Doris Kollmann
Berrfiad'ette' Meisserv

Studieren in Europa: Frankreich

**Das Nachschlagewerk
mit Übersetzungshilfe
Von A bis Z**

2., völlig überarbeitete
und aktualisierte Auflage



Inhalt

Vorwort	9
Kapitel 1	
Bevor es losgeht	11
1.1 Was existiert schon zu diesem Thema?	11
1.2 Warum nach Frankreich?	14
1.3 Kleine Frankreichkunde.	16
1.4 Sprachliche Voraussetzungen für ein Studium in Frankreich.	22
1.5 Grundsätzliches zu Bewerbung, Einstufung und Anerkennung von Studienleistungen.	24
Kapitel 2	
Das Hochschulsystem in Frankreich.	27
2.1 Das Hochschulsystem allgemein.	27
2.2 Die Organisation der Hochschulausbildung in Frankreich ab dem Abitur.	32
2.3 Die Organisation des Studiums an der Universität	33
Kapitel 3	
Organisation und Finanzierung des Auslandsstudiums.	42
3.1 Selbstorganisierter Aufenthalt.	42
3.2 Fremdorganisierter Aufenthalt	44
DAAD.	44
SOCRATES.	44
DFJW.	44
Hochschulaustauschprogramme.	45
Stiftungen.	45
Integrierte Studiengänge (DFHK).	45
3.3 Informationsquellen in Deutschland (Internet u.a.)	47
3.4 Formblatt zur Beschreibung und Anerkennung von Studienleistungen.	48
3.5 Sprachliche Hilfen: Übersetzung von Studienfächern Deutsch-Französisch/Französisch-Deutsch	48

Inhalt

Kapitel 4	
Die Bewerbung Schritt für Schritt	.61
4.1	Allgemeine Voraussetzungen 61
4.2	Die Bewerbung an einer Universität 65
4.3	Die grandes ecoles - Zugang und Bewerbung 71
4.4	Sprachliche Hilfen bei der Übersetzung von Abitur-, Zwischenprüfungs- und anderen Zeugnissen oder Scheinen 73
4.5	Lebenslauf 86
4.6	Kleine Sprachhilfe durch das Amtsfrenchösisch - oder wie man Formulare entziffert 88
Kapitel 5	
Praktika und Famulaturen in Frankreich	.106
	Einleitung 106
5.1	Fremdorganisierte Praktika 107
	LEONARDO 107
	AIESEC 107
	Carl Duisberg Gesellschaft 109
	Elřa 109
	IAESTE 109
	Deutscher Bauernverband 111
	Deutscher Berufsverband der Sozialarbeiter und Sozialpädagogen 111
	Deutscher Industrie- und Handelstag 111
	Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit 112
	Pädagogischer Austauschdienst 112
	Zentralstelle für Arbeitsvermittlung 113
5.2	Praktika bei internationalen Organisationen 114
5.3	Selbstorganisierte Praktika 115
5.4	Famulaturen 118
5.5	Praktikumsvertrag 120
Kapitel 6	
Musterbriefe für (fast) alle Fälle	.125
	Einleitung 125
6.1	Musterbrief zur Informationsanforderung 126
6.2	Empfehlungsschreiben 127

6.3	Brief mit der Bitte um Zusendung der Unterlagen für die direkte Bewerbung . . . . .	.129
6.4	Brief für eine erneute Anfrage. . . . .	.130
6.5	Bestätigung des/der Erziehungsberechtigten zur Finanzierung des Studiums. . . . .	.131
6.6	Verschicken der kompletten Bewerbungsunterlagen. . . . .	.131
6.7	Bestätigungsbrief. . . . .	.133
6.8	Beide Universitäten haben die Bewerbung abgelehnt: letzter Versuch beim Ministerium. . . . .	.134
6.9	Beschreibung des aktuellen Studienabschnitts und des gewünschten Studienablaufs in Frankreich. . . . .	.135
6.10	Formulierungen zu Motivation und Begründung der Bewerbung. . . . .	.136
6.11	Antrag auf Anerkennung von bereits erbrachten Studienleistungen in Deutschland. . . . .	.137

Kapitel 7

Leben wie ein Student in Frankreich.139

	Einleitung . . . . .	.139
7.1	Der deutsch-französische Sozialausweis. . . . .	.139
7.2	Aufenthaltsgenehmigung . . . . .	.140
7.3	Das französische Studentenwerk . . . . .	.140
7.4	Krankenversicherung und andere Versicherungen . . . . .	.141
7.5	Alles zum Thema Wohnen. . . . .	.144
	Wohnheime/Zimmervermittlung. . . . .	.144
	Private Unterkunft . . . . .	.147
	Mietvertrag . . . . .	.147
	Weitere Kosten zusätzlich zur Miete. . . . .	.149
	Wohngeld . . . . .	.149
	Wohnungssteuer. . . . .	.149
	Weitere nützliche Tips und Adressen. . . . .	.149
	Literaturhinweise. . . . .	.150
7.6	Öffentliche Verkehrsmittel. . . . .	.150
7.7	Jobben . . . . .	.153
7.8	Auto, Geld, Telefon und Minitel. . . . .	.155

Inhalt

Anhang

1	Adressen: Universitäten (inkl. Internetadressen) . . . . .	.165
2	Adressen: Studentenwerke . . . . .	.173
3	Adressen: Kulturinstitute . . . . .	.175
4	Adressen: Französische Botschaft und Konsulate . . . . .	.177
5	Adressen: Deutsch-Französische Organisationen . . . . .	.177
6	Weitere nützliche Adressen . . . . .	.178
7	Bibliographie . . . . .	.180
8	Staatsabkommen Deutschland-Frankreich 1980/1986, Gemeinsame Empfehlung der Westdeutschen Rektorenkonferenz und der Conference des Grandes Ecoles 1983. . . . .	.181
9	Abkürzungsverzeichnis . . . . .	.192
10	Wörterbuch Deutsch-Französisch . . . . .	.196
11	Wörterbuch Französisch-Deutsch . . . . .	.199
12	Ihre persönliche Checkliste - eine kleine Gedächtnisstütze. . . . .	.202
13	Register. . . . .	.204